

ጉማራዎች ለምን ጸጉር አንደሌላቸው

## Pourquoi les hippopotames n'ont pas de poils

 Basilio Gimo, David Ker

 Carol Liddiment

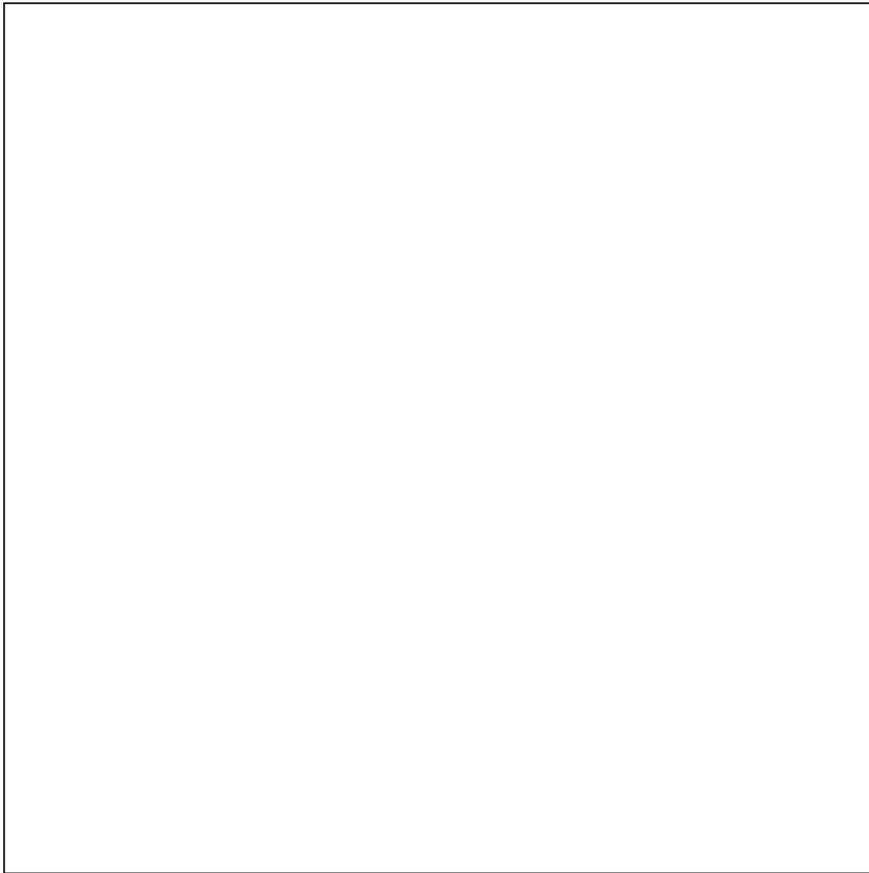
 Mezemir Girma

 Amharic / French

 Level 2

(imageless edition)

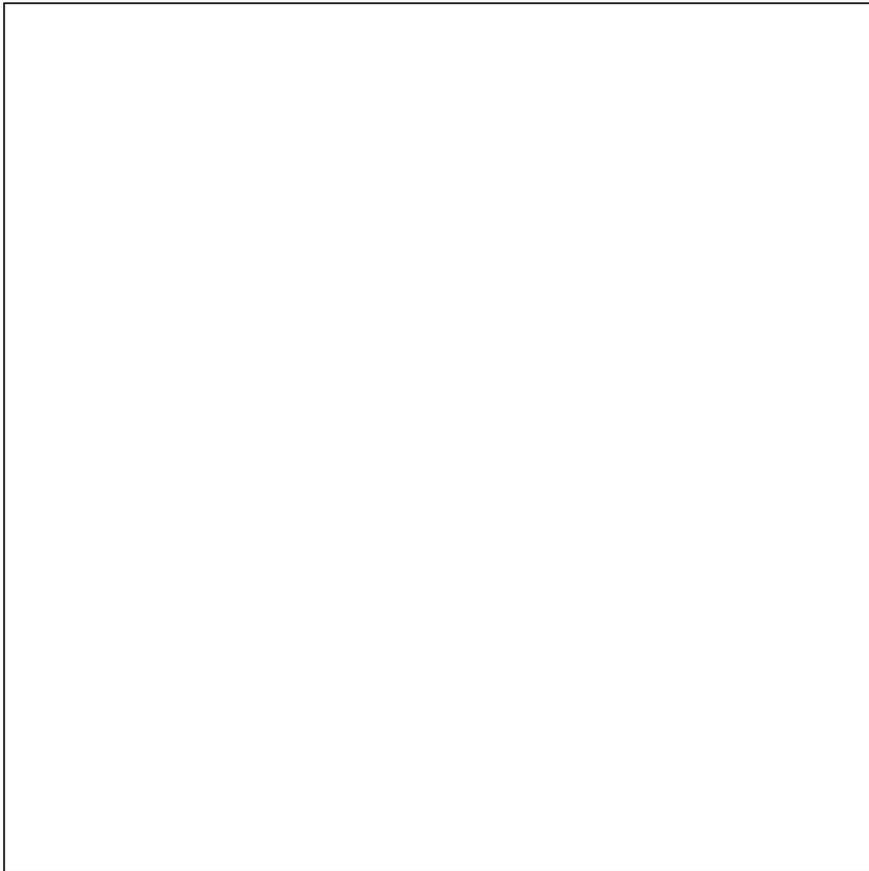




አንድ ቀን ጥንቸል በወንዝ ዳር እየሄደች ነበር።

...

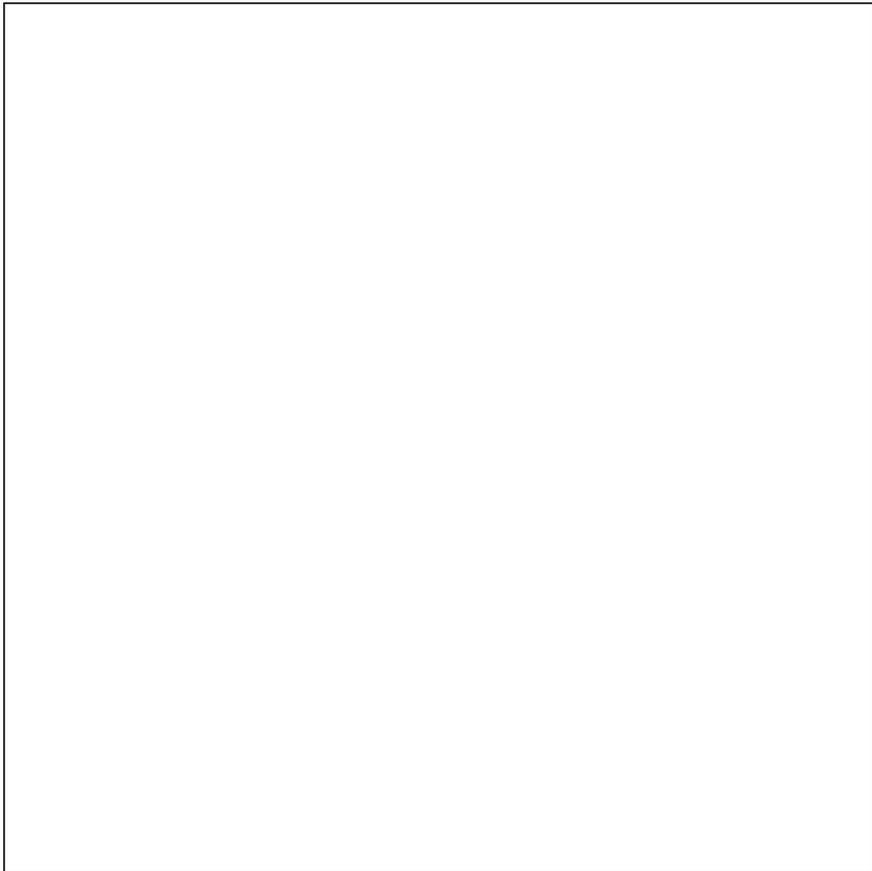
Un jour, Lapin marchait le long de la rivière.



ጉማሬም እዚያው ነበር። እየተንሸራሸረና ጥሩ  
ለምለም ሳር እየበላ ነበር።

...

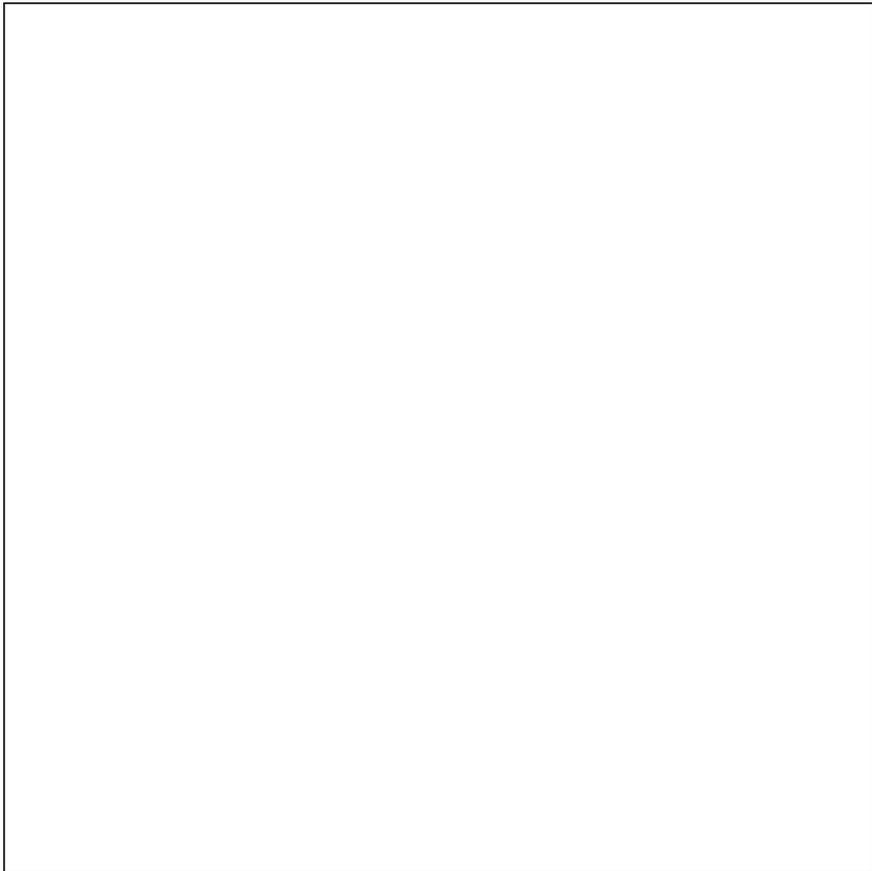
Hippo était là aussi pour se  
promener et manger de la bonne  
herbe verte.



ጉማሬ ጥንቸልን አላያትም ነበርና ድንገት  
አግሯን ረገጣት። ጥንቸልም በጉማሬ ላይ  
መጮህ ጀመረች። «አንተ ጉማሬ! አግሬ ላይ  
እንደቆምክበት አይታይህም?»»

...

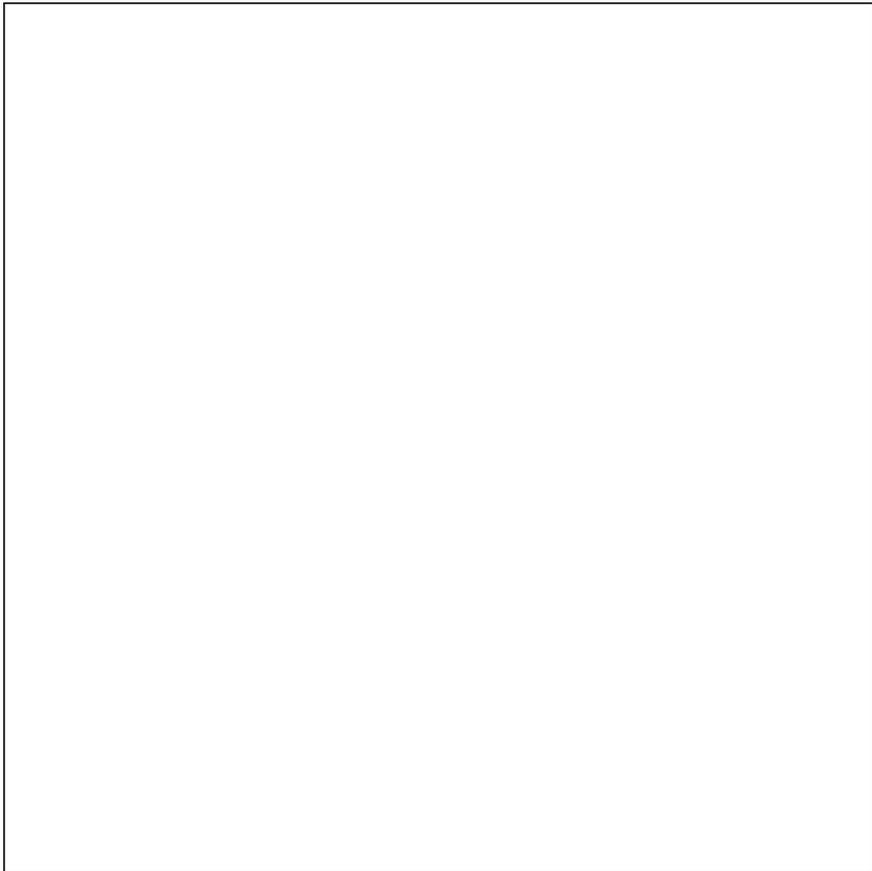
Hippo ne voyait pas que Lapin se  
trouvait là et elle piétina le pied de  
Lapin. Lapin cria et hurla « Hippo !  
Tu vois que tu me piétines le pied ?  
»



ጉማሬም ጥንቸልን ይቅርታ እንድታደርግለት  
ጠየቃት። <<ይቅርታ። አላየሁሽም እኮ። እባክሽ  
ማሪኝ!>> አላት። ጥንቸል ግን አልሰማም ብላ  
ጮኸችበት። <<አውቀህ ነው ያደረከው! አንድ  
ቀን አሳይሃለሁ! ዋጋህን ታገኛለህ!>>  
አለችው።

...

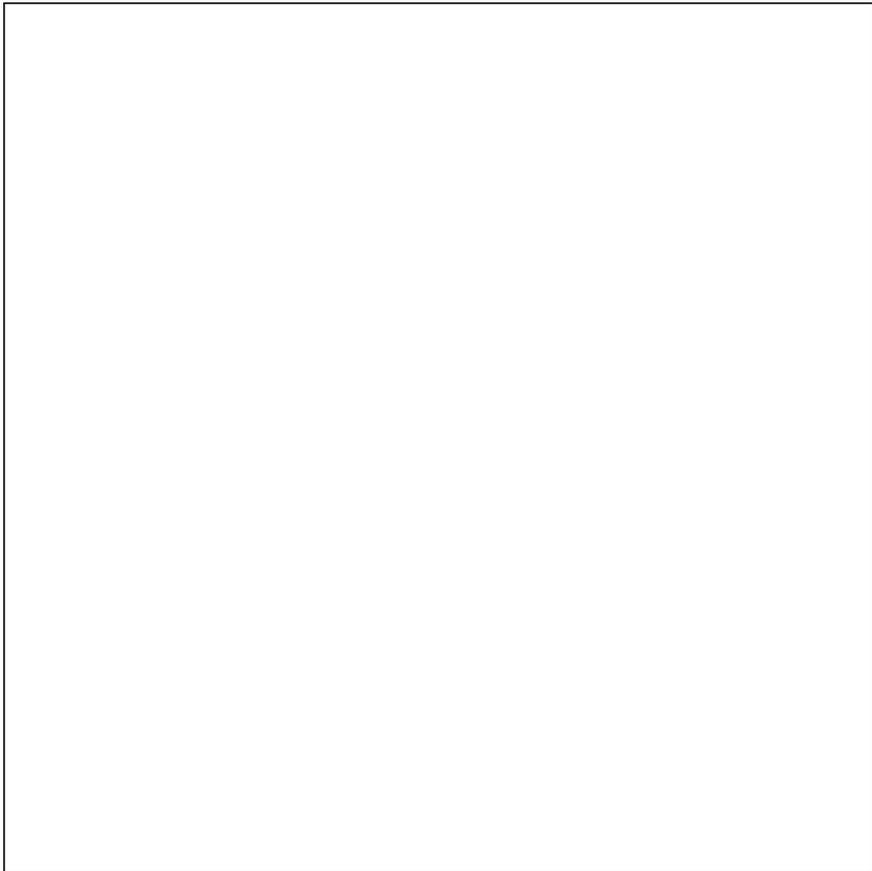
Hippo s'excusa à Lapin : « Je suis si  
désolé, mon ami. Je ne te voyais  
pas. Pardonne-moi, s'il-te-plaît ! »  
Mais Lapin n'écoutait pas et cria à  
Hippo : « Tu l'as fait exprès ! Un  
jour, tu verras ! Tu paieras pour ça  
! »



ጥንቸል እሳትን ፈልጋ ሄደችና ስታገኛት <<ሂጂ፣  
ጉማሬ ከውኃ ውስጥ ሳር ሊግጥ ሲወጣ  
አቃጥዩው። እግሬን አይረግጠኝ መሰለሽ!>>  
አለቻት። እሳትም <<ችግር የለም ጥንቸል  
ወዳጄ። ያልሸኝን እፈጽምልሻለሁ>> አለቻት

...

Puis Lapin partit chercher Feu et lui  
dit : « Va brûler Hippo quand elle  
sort de l'eau pour manger l'herbe.  
Elle m'a piétiné le pied ! » Feu  
répondit : « Pas de souci, Lapin,  
mon ami. Je ferai ce que tu as  
demandé. »



በኋላም ጉማሬ ከወንዙ ርቃ ሳር ስትግጥ  
<<ውሽ!>> ብላ እሳት ከተፍ አለችባት። ነበልባሉ  
የጉማሬን ጸጉር ያቃጥለው ጀመር።

...

Plus tard, Hippo mangeait l'herbe  
loin de la rivière lorsque soudain «  
ZOUM ! » Feu s'enflamma. Les  
flammes commencèrent à brûler  
les poils de Hippo.

ጉማሬ እየጮኸ ወደ ውኃ ሮጠ። ጸጉሩ በሙሉ  
በእሳት ተቃጠለ። ጉማሬ ማልቀስ ቀጠለ።  
<<ጸጉሬን እሳት አቃጠለብኝ! ጸጉሬ በሙሉ  
አለቀ! ቆንጆ ጸጉሬን!>>

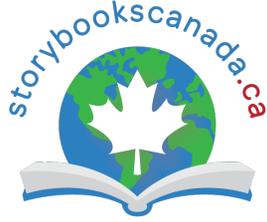
...

Hippo se mit à pleurer et se réfugia  
à l'eau. Le feu avait brûlé tous ses  
cheveux. Hippo continua à pleurer  
: « Mes poils ont brûlé. Tu as brûlé  
tous mes poils ! Mes poils ont  
disparu ! Mes si beaux poils ! »

ጥንቸል የጉማሬ ጸጉር በመቃጠሉ ተደሰተኛ።  
እና እስካሁን እሳትን ፍራቻ ጉማሬ ከውኃ ርቆ  
አይሄድም።

...

Lapin était content que les cheveux  
de Hippo étaient brulés. Et à ce  
jour, de crainte du feu, les  
hippopotames ne s'éloignent  
jamais de l'eau.



# Storybooks Canada

[storybookscanada.ca](http://storybookscanada.ca)

ጉማሬዎች ለምን ጸጉር አንደሌላቸው

## Pourquoi les hippopotames n'ont pas de poils

Written by: Basilio Gimo, David Ker

Illustrated by: Carol Liddiment

Translated by: (am) Mezemir Girma, (fr) Benjamin Chau

This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) and is brought to you by [Storybooks Canada](http://Storybooks Canada) in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons  
[Attribution 3.0 International License](http://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).